



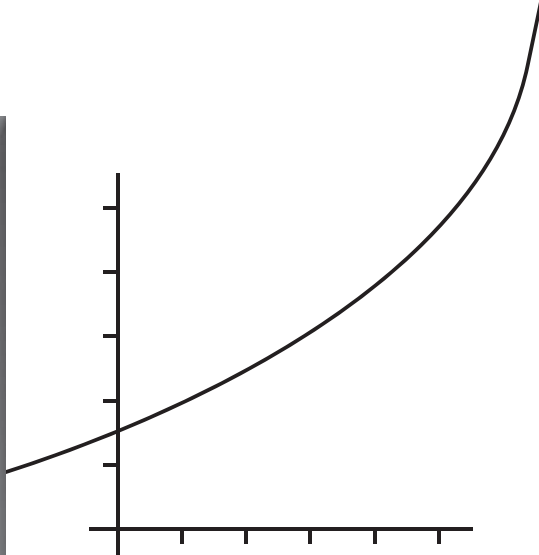
protherm
Vždy na Vašej strane

Návod na obsluhu

Lev 80KKO/PT/CZSK/B

Lev 100KKO/PT/CZSK/B

Lev 120KKO/PT/CZSK/B



Obsah

Obsah

1	Bezpečnosť	3	7	Vyradenie z prevádzky	14
1.1	Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť	3	7.1	Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky	14
1.2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	3	8	Recyklácia a likvidácia	14
1.3	Použitie podľa určenia	5	8.1	Likvidácia obalu	14
1.4	Označenie CE.....	6	8.2	Likvidácia výrobku a príslušenstva.....	14
2	Pokyny k dokumentácii	7	9	Záruka a záručné podmienky	14
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov	7	Príloha	15	
2.2	Uschovanie podkladov.....	7	A	Rozpoznanie a odstránenie porúch	15
2.3	Platnosť návodu.....	7	B	Úprava vody podľa jej tvrdosti a objemu systému	16
3	Popis výrobku	7	Zoznam hesiel	17	
3.1	Konštrukcia výrobku	7			
3.2	Prehľad ovládacích prvkov.....	8			
3.3	Digitálny informačný a analytický systém (DIA)	9			
4	Prevádzka	9			
4.1	Požiadavky na miesto inštalácie	9			
4.2	Uvedenie výrobku do prevádzky	9			
4.3	Nastavenie teploty na výstupe vykurovania.....	11			
4.4	Nastavenie teploty teplej vody	12			
4.5	Výber druhu prevádzky.....	12			
4.6	Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky	12			
4.7	Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom	12			
5	Odstraňovanie porúch	13			
5.1	Odčítanie chybových hlásení.....	13			
5.2	Rozpoznanie a odstránenie porúch.....	13			
6	Starostlivosť a údržba	13			
6.1	Uzatvorenie zmluvy o údržbe	13			
6.2	Ošetrovanie výrobku.....	13			
6.3	Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika	13			

1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!

bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Inštalácia iba servisným pracovníkom

Inštaláciu, inšpekciu, údržbu a opravu výrobku, ako aj nastavenia plynu smie vykonávať iba servisný pracovník.

1.2.2 Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávnej manipulácie

V dôsledku nesprávnej manipulácie môžu vzniknúť nepredvídateľné nebezpečné situácie.

- ▶ Starostlivo si prečítajte tento návod.
- ▶ Pri všetkých činnostiach počas manipulácie s výrobkom dodržiavajte všeobecné bezpečnostné upozornenia a výstražné upozornenia.

- ▶ Pri manipulácii s výrobkom dodržiavajte všetky platné predpisy.

1.2.3 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúceho plynu

V dôsledku chýb inštalácie, poškodenia, neodbornej manipulácie, neprípustného miesta inštalácie a pod. môže unikať plyn a toto môže viesť k nebezpečenstvu otravy a výbuchu.

Pri zápachu plynu v budovách:

- ▶ Vyhýbajte sa priestorom so zápachom plynu.
- ▶ Ak je to možné, otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vyhýbajte sa otvoreným plameňom (napr. zapaľovač, zápalky).
- ▶ Nefajčite.
- ▶ Neovládajte elektrické spínače, zástrčky, zvončeky, telefóny a iné hlasové zariadenia v budove.
- ▶ Zatvorte uzatváracie zariadenie plynomeru alebo hlavné uzatváracie zariadenie.
- ▶ Ak je to možné, zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku.
- ▶ Obyvateľov domu varujte volaním a klopaním.
- ▶ Opustite budovu.
- ▶ Pri hlasnom unikaní plynu bezodkladne opustite budovu a zabráňte tomu, aby do nej vstupovali tretie osoby.
- ▶ Hneď ako budete mimo budovu, upovedomte políciu a hasičov.
- ▶ Upovedomte pohotovostnú službu plynárenského podniku z telefónnej prípojky mimo budovy.

1.2.4 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zablokovaných alebo netesných ciest odvodu spalín

V dôsledku chyby pri inštalácii, poškodenia, manipulácie, neprípustného miesta

1 Bezpečnosť

inštalácie a pod. môžu unikáť spaliny a spôsobiť otravy.

- ▶ Na celom zariadení odvodu spalín nevykonávajte žiadne zmeny.

Pri zápachu spalín v budovách:

- ▶ Otvorte doširoka dvere a okná a postavajte sa o prieván.
- ▶ Vypnite výrobok.
- ▶ Upovedomte odbornú servisnú prevádzku.

1.2.5 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku prevádzky s demontovaným čelným obložением

Pri netesnostiach vo výrobku môžu unikáť spaliny a spôsobiť otravy.

- ▶ Výrobok prevádzkujte výhradne s uzatvoreným čelným obložением.

1.2.6 Nebezpečenstvo ohrozenia života výbušnými a ľahko zápalnými látkami

Nebezpečenstvo vzplanutia vzniká pri ľahko zápalných zmesiach plynu a vzduchu.

- ▶ Výbušné a ľahko zápalné látky (napr. benzín, papier, farby) nepoužívajte ani neskladujte v priestore inštalácie výrobku.

1.2.7 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku chýbajúcich bezpečnostných zariadení

Chýbajúce bezpečnostné zariadenia (napr. poistný ventil, expanzná nádrž) môžu spôsobiť životu nebezpečné obareniny a iné poranenia, napr. v dôsledku výbuchov.

- ▶ Nechajte servisnému pracovníkovi, aby vám vysvetlil funkciu a polohu bezpečnostných zariadení.

1.2.8 Nebezpečenstvo obarenia horúcou pitnou vodou

Na miestach odberu teplej vody hrozí pri teplote teplej vody nad 60 °C nebezpečenstvo obarenia. Malé deti alebo starší ľudia môžu byť ohrození už aj pri nižších teplotách.

- ▶ Teplotu zvoľte tak, aby sa nikto neohrozil.

1.2.9 Zmeny v okolí výrobku

V dôsledku zmien v okolí výrobku môžu vznikáť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

- ▶ Bezpečnostné zariadenia neuvádzajte v žiadnom prípade mimo prevádzku.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov. Zaplombované konštrukčné diely sú oprávnení meniť iba autorizovaní servisní pracovníci a zákaznicky servis výrobného závodu.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
 - na výrobku,
 - na prívodoch plynu, privádzaného vzduchu, vody a elektrického prúdu,
 - na celom zariadení odvodu spalín,
 - na celom systéme odtoku kondenzátu,
 - na poistnom ventile
 - a odtokových potrubiach
 - na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku

1.2.10 Poškodenie mrazom v dôsledku nedostatočnej priestorovej teploty

Pri príliš nízko nastavenej priestorovej teplote aj jednotlivých priestorov hrozí nebezpečenstvo poškodení mrazom na častiach vykurovacieho systému.

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte Upozornenia k protimrazovej ochrane (→ strana 12).

1.2.11 Poškodenie mrazom v dôsledku výpadku elektrického prúdu

Pri výpadku napájania elektrickým prúdom sa môžu čiastkové oblasti vykurovacieho systému poškodiť mrazom.

- ▶ Ak chcete váš výrobok udržať pripravený na prevádzku aj pri výpadku prúdu, potom sa pri inštalácii núdzového napájacieho zdroja poraďte so servisným pracovníkom.

1.2.12 Poškodenie mrazom v dôsledku vypnutia výrobku

Ak sú zariadenia na ochranu proti mrazu neaktívne, môže sa výrobok poškodiť. Zariadenia na ochranu výrobku proti mrazu sú aktívne iba vtedy, keď je výrobok pripojený na napájanie elektrickým prúdom a je zapnutý.

- ▶ Výrobok neodpájajte od elektrickej siete.
- ▶ Tlačidlo Zap/Vyp nechajte v polohe „Zap“.
- ▶ Plynový uzatvárací kohút nechajte otvorený.

1.2.13 Škoda spôsobená koróziou v dôsledku chemicky zaťaženého spaľovacieho vzduchu a vzduchu v priestore

Spreje, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky s obsahom chlóru, farby, lepidlá, zlúčeniny amoniaku, prach a pod. môžu za nevýhodných okolností viesť ku korózii na výrobku a vo vedení vzduchu/spalín.

- ▶ V okolí výrobku nepoužívajte ani neskladujte spreje, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky s obsahom chlóru, farby, lepidlá.
- ▶ Ak váš výrobok chcete prevádzkovať v priemyselnom prostredí, napr. v ka-

derníctve, lakovni alebo stolárskej dielni alebo v čistiarenských prevádzkach, potom zvolte samostatný priestor inštalácie, v ktorom je zaručené zásobovanie spaľovacím vzduchom technicky bez chemických látok.

1.2.14 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecných škôd v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy!

Zanedbaná alebo neodborná údržba môže obmedziť prevádzkovú bezpečnosť vášho výrobku.

- ▶ Bezodkladne nechajte odstrániť poruchy a poškodenia, ktoré negatívne ovplyvňujú bezpečnosť.
- ▶ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.
- ▶ Poverte nimi servisného pracovníka.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

1.3 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Tento výrobok nemôžu používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami, iba ak budú kvôli svojej bezpečnosti pod dozorom kompetentnej osoby alebo musia od tejto osoby dostávať pokyny, ako treba výrobok používať.

Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s výrobkom nebudú hrať.

Výrobok je určený ako zdroj tepla pre uzatvorené zariadenia ústredného kúrenia na teplú vodu a na ohrev teplej vody.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

1 Bezpečnosť

- dodržiavanie priložených návodov na obsluhu, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ostatných komponentov systému,
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Použitie výrobkov v prenosných staniciach, ako napr. mobilné domy alebo obytné automobily, sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Za prenosné stanice sa nepovažujú také jednotky, ktoré sú trvalo nainštalované na stabilnom mieste a nemajú kolesá (tzv. stabilná inštalácia).

1.4 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa typového štítku spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie, avšak nie vo výrobku ani na výrobku.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výhradne pre nasledujúce vykurovacie zariadenia, následne uvádzané ako „výrobok“:

Typy a čísla výrobkov Lev 80KKO, Lev 100KKO, Lev 120KKO

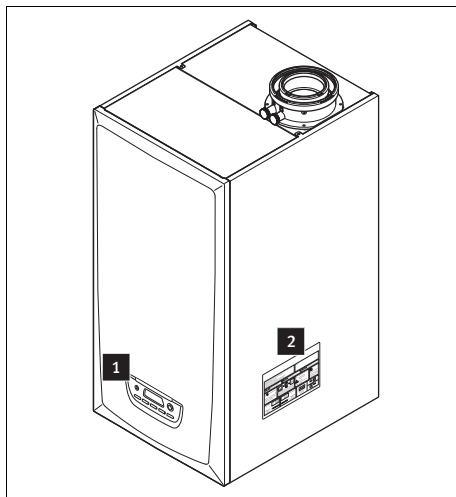
Lev 80KKO/PT/CZSK/B	0010010827
Lev 100KKO/PT/CZSK/B	0010010828
Lev 120KKO/PT/CZSK/B	0010010829

Číslo výrobku je súčasťou sériového čísla.

3 Popis výrobku

3.1 Konštrukcia výrobku

Čelný pohľad

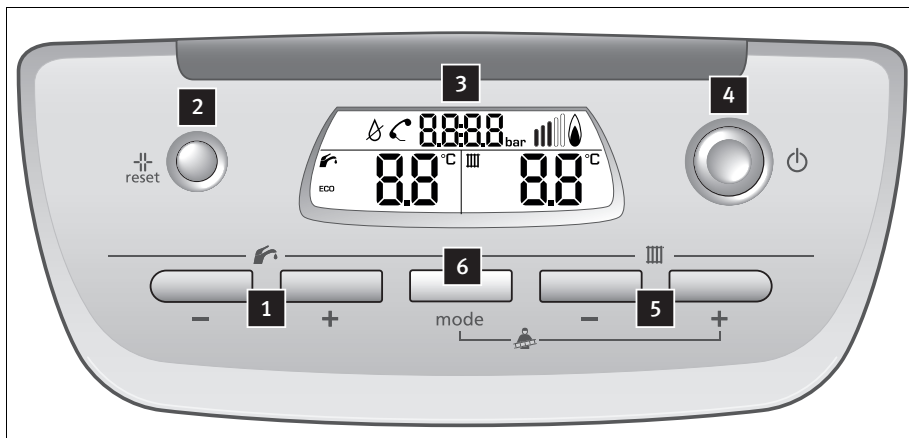


1 Ovládacie prvky

2 Magnetický krátky návod na obsluhu s typovým označením a sériovým číslom

3 Popis výrobku

3.2 Prehľad ovládacích prvkov

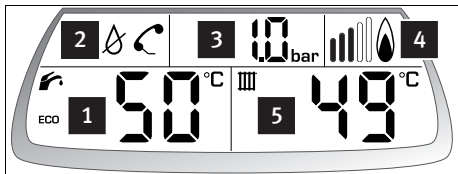


- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Tlačidlá teploty teplej vody (☐) a (+) | 4 | Tlačidlo Zap/Vyp |
| 2 | Tlačidlo zrušenia poruchy (☐) | 5 | Tlačidlá teploty na výstupe vykurovania (☐) a (+) |
| 3 | Displej | 6 | Tlačidlo druhu prevádzky (mode) |

3.3 Digitálny informačný a analytický systém (DIA)

Výrobok je vybavený digitálnym informačným a analytickým systémom (DIA systém). Systém informuje o prevádzkovom stave výrobku a pomáha odstraňovať poruchy.

Displej DIA systému



- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Teplota teplej vody | 4 Zobrazenie prevádzky horáka |
| 2 Symboly poruchy | 5 Teplota na výstupe vykurovania |
| 3 Tlak systému / chybové hlásenie | |

3.3.1 Zobrazované symboly

Sym-bol	Význam	Vysvetlenie
	Prevádzka horáka	Horák zap
	Vykurovacia prevádzka aktívna	
	Ohrev teplej vody aktívny	
	Chyba vo výrobku	Chybové hlásenie F0xx
	Nedostatok vody v systéme	
	Teplota teplej vody 50 °C	Normálna prevádzková teplota teplej vody

4 Prevádzka

4.1 Požiadavky na miesto inštalácie

4.1.1 Skriňové obloženie

Skriňové obloženie výrobku podlieha príslušným vykonávacím predpisom.

Ak si pre váš výrobok želáte skriňové obloženie, obráťte sa na odbornú servisnú prevádzku. Výrobok v žiadnom prípade neobkladajte svojpomocne.

4.2 Uvedenie výrobku do prevádzky

4.2.1 Otvorenie uzatváracích zariadení

1. Od servisného pracovníka, ktorý výrobok nainštaloval, si nechajte vysvetliť polohu a manipuláciu s uzatváracími zariadeniami.
2. Plynový uzatvárací kohút otvorte až na doraz.
3. Prekontrolujte, či sú otvorené údržbové ventily (ak sú nainštalované) na výstupe a spätočke vykurovacieho systému.

4.2.2 Zapnutie výrobku

- Stlačte tlačidlo Zap/Vyp.

◁ Keď je výrobok zapnutý, potom sa zapne displej. Po niekoľkých sekundách je výrobok pripravený na prevádzku.

4 Prevádzka

4.2.3 Kontrola plniaceho tlaku vykurovacieho systému

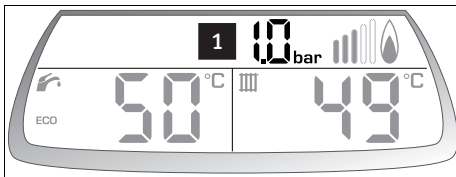


Upozornenie

Aby sa zabránilo prevádzke systému s príliš malým množstvom vody a predišlo tak možným následným škodám, disponuje výrobok snímačom tlaku a digitálnym ukazovateľom tlaku.

Pre bezchybnú prevádzku vykurovacieho systému musí byť plniaci tlak pri studenom vykurovacom systéme min. 0,1 MPa (1,0 bar) nad potrebným plniacim tlakom, ktorý vyplýva z výšky budovy, napr. výška budovy 10 m, minimálny plniaci tlak 0,2 MPa (2,0 bar).

Otázky k tomu smerujte na servisného pracovníka.



1 Aktuálny plniaci tlak

1. Jeden krát mesačne prekontrolujte, či sa tlak vody vo vykurovacom systéme, ktorý sa zobrazuje na displeji, nachádza medzi 0,1 a 0,45 MPa (1,0 a 4,5 bar).
2. Ak je plniaci tlak príliš nízky, potom doplňte vodu.
3. Pri častejšom poklese tlaku zistíte a odstráňte príčinu pre stratu vykurovacej vody. Upovedomte servisného pracovníka.

4.2.4 Naplnenie vykurovacieho systému



Pozor!

Riziko vecných škôd v dôsledku silne vápenatej, silne korozívnej alebo chemikáliami presadenej vykurovacej vody!

Nevhodná vykurovacia voda poškodzuje tesnenia a membrány, upcháva konštrukčné diely vo výrobku a vo vykurovacom systéme určené na prietok vody a vedie ku huku. Vykurovacia voda musí spĺňať hraničné hodnoty v závislosti od objemu systému podľa diagramu v prílohe. V prípade potreby sa musí vykurovacia voda upraviť. Dodatočne platia národné predpisy o úprave vody.

- ▶ Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou.
- ▶ Otázky k tomu smerujte na servisného pracovníka.



Upozornenie

Servisný pracovník zapisuje prvé plnenie, eventuálne dopĺňania, ako aj pravidelnú kontrolu kvality vody do knihy systému.

1. Opýtajte sa servisného pracovníka, kde sa nachádza plniaci ventil.
2. Plniaci ventil spojte s napájaním vykurovacej vody, ak je to možné pomocou ventilu studenej vody tak, ako vám to vysvetlil servisný pracovník.
3. Otvorte všetky ventily vykurovacích telies (termostatické ventily) vykurovacieho systému.
4. Otvorte ventil studenej vody.
5. Pomaly otvárajte plniaci ventil.
6. Vodu doplňajte dovtedy, kým sa nedosiahne potrebný plniaci tlak.
7. Zatvorte ventil studenej vody.

8. Odvzdušnite všetky vykurovacie telesá.
 9. Následne na displeji prekontrolujte plniaci tlak.
 10. V prípade potreby ešte raz doplňte vodu.
 11. Zatvorte plniaci ventil.
7. Zatvorte ventil studenej vody.
 8. Odvzdušnite všetky vykurovacie telesá.
 9. Následne na displeji prekontrolujte plniaci tlak.
 10. V prípade potreby ešte raz doplňte vodu.
 11. Zatvorte plniaci ventil.

4.2.5 Naplnenie vykurovacieho systému



Pozor!

Riziko vecných škôd v dôsledku silne vápenatej, silne korozívnej alebo chemikáliami presadenej vykurovacej vody!

Nevhodná vykurovacia voda poškodzuje tesnenia a membrány, upcháva konštrukčné diely vo výrobku a vo vykurovacom systéme určené na prietok vody a vedie ku hluku. Vykurovacia voda musí spĺňať hraničné hodnoty v závislosti od objemu systému podľa diagramu v prílohe. V prípade potreby sa musí vykurovacia voda upraviť. Dodatočne platia národné predpisy o úprave vody.

- ▶ Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou.
- ▶ Otázky k tomu smerujte na servisného pracovníka.

1. Opýtajte sa servisného pracovníka, kde sa nachádza plniaci ventil.
2. Plniaci ventil spojte s napájaním vykurovacej vody, ak je to možné s ventilom studenej vody tak, ako vám to vysvetlil servisný pracovník.
3. Otvorte všetky ventily vykurovacích telies (termostatické ventily) vykurovacieho systému.
4. Otvorte ventil studenej vody.
5. Pomaly otvárajte plniaci ventil.
6. Vodu doplňajte dovtedy, kým sa nedosiahne potrebný plniaci tlak.

4.3 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania

4.3.1 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania (bez pripojeného regulátora)



Upozornenie

Ak na výrobok nie je pripojený žiaden externý regulátor, potom nastavte teplotu na výstupe vykurovania podľa nasledujúceho opisu.

Servisný pracovník pravdepodobne prispôbil maximálne možnú teplotu.

- ▶ Teplotu na výstupe vykurovania zmeňte pomocou (III) alebo (III).

4.3.2 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania (s pripojeným regulátorom)

- ▶ Ak je výrobok vybavený regulátorom riadeným vonkajšou teplotou alebo regulátorom priestorovej teploty, potom nastavte na výrobku maximálnu teplotu na výstupe vykurovania.
 - ◁ Regulátor automaticky nastaví skutočnú teplotu na výstupe vykurovania.

4 Prevádzka

4.4 Nastavenie teploty teplej vody

Podmienky: Zásobník teplej vody s termostatom

- ▶ Na zásobníku teplej vody nastavte teplotu teplej vody.



Upozornenie

Keď stlačíte () alebo () , potom displej zobrazuje n.ú.

Podmienky: Zásobník teplej vody so snímačom teploty

- ▶ Teplotu teplej vody zmeňte pomocou () alebo () .

4.5 Výber druhu prevádzky



Upozornenie

Po každom zapnutí/procese zapalovania sa výrobok spustí v predtým zvolenom druhu prevádzky.

- ▶ Tlačidlo stláčajte dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí požadovaný druh prevádzky.

Symbol	Druh prevádzky
+	Vykurovanie + teplá voda
	iba vykurovanie
	iba teplá voda
–	Prázdny/protimrazová ochrana

4.6 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky



Pozor!

Riziko vecných škôd v dôsledku mrazu!

Zariadenia protimrazovej ochrany a monitorovacie zariadenia sú aktívne iba vtedy, ak neexistuje odpojenie od siete, ak je výrobok zapnutý prostredníctvom tlačidla Zap/Vyp a je otvorený plynový uzatvárací kohút.

- ▶ Výrobok uveďte dočasne mimo prevádzku iba vtedy, keď sa neočakáva mráz.

- ▶ Pre vypnutie výrobku stlačte tlačidlo Zap/Vyp.

◁ Keď je výrobok vypnutý, potom zhasne displej.

Pri dlhšom vyradení z prevádzky (napr. dovolenka) by ste mali dodatočne zatvoriť plynový uzatvárací kohút.

4.7 Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom

4.7.1 Funkcia protimrazovej ochrany



Pozor!

Riziko vecných škôd v dôsledku mrazu!

Pretekanie celým vykurovacím systémom nie je možné zaručiť pomocou funkcie protimrazovej ochrany tak, aby diely vykurovacieho systému nemohli zamrznúť a tým sa poškodiť.

- ▶ Zabezpečte, aby počas periódy mrazu ostal vykurovací systém v prevádzke a aby boli priestory dostatočne temperované aj počas vašej neprítomnosti.



Upozornenie

Aby zariadenia na ochranu proti mrazu ostali aktívne, mali by ste výrobok zapínať a vypínať prostredníctvom regulátora, ak je tento nainštalovaný.

Ak teplota na výstupe vykurovania klesne pri zapnutom tlačidle Zap/Vyp pod 5 °C, potom sa výrobok spustí a ohrieva cirkulujúcu vodu nielen na strane vykurovania, ale aj na strane teplej vody (ak je k dispozícii) na cca 30 °C.

4.7.2 Vyprázdnenie vykurovacieho systému

Inou možnosťou protimrazovej ochrany pri veľmi dlhých dobách vypnutia je úplné vyprázdnenie vykurovacieho systému a výrobku.

- Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.

5 Odstraňovanie porúch

5.1 Odčítanie chybových hlásení

- Ak výrobok zobrazuje chybové hlásenie $\text{cF} \square_{xx}$, potom sa obráťte na servisného pracovníka.

5.2 Rozpoznanie a odstránenie porúch

- Ak sa pri prevádzke výrobku vyskytnú problémy, potom môžete niektoré body prekontrolovať sami pomocou tabuľky v prílohe.
Rozpoznanie a odstránenie porúch (→ strana 15)
- Ak výrobok po kontrole na základe tabuľky nepracuje bezchybne, potom sa obráťte na servisného pracovníka kvôli odstráneniu problému.

6 Starostlivosť a údržba

6.1 Uzatvorenie zmluvy o údržbe

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť je každoročná inšpekcia a údržba výrobku každý druhý rok servisným pracovníkom.

Pravidelná údržba sa stará o optimálnu účinnosť a tým aj o hospodárnu prevádzku výrobku.

Odporúčame uzatvorenie zmluvy o údržbe.

6.2 Ošetrovanie výrobku



Pozor!

Riziko vecných škôd v dôsledku nevhodných čistiacich prostriedkov!

Nevhodné čistiace prostriedky môžu poškodiť obloženie, armatúry alebo ovládacie prvky.

- Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

- Obloženie očistíte pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.

6.3 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika

1. Pravidelne kontrolujte odtokové vedenie kondenzátu a odtokový lievik na nedostatky, predovšetkým na viditeľné alebo citelné prekážky, resp. upchatia.
2. Keď zistíte nedostatky, potom ich nechajte odstrániť servisnému pracovníkovi a obnovte priepustnosť.

7 Vyradenie z prevádzky

7 Vyradenie z prevádzky

7.1 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

8 Recyklácia a likvidácia

8.1 Likvidácia obalu

Likvidáciu obalu prenechajte na servisného pracovníka, ktorý výrobok nainštaloval.

8.2 Likvidácia výrobku a príslušenstva

- ▶ Výrobok ani príslušenstvo nelikvidujte spolu s domovým odpadom.
- ▶ Zabezpečte, aby sa výrobok a kompletné príslušenstvo riadne zlikvidovali.
- ▶ Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

9 Záruka a záručné podmienky

Na plynový kotol PROTHERM Lev sa poskytuje záruka podľa Záručného listu, Servisnej knihy a ďalších podmienok uvedených v Návode na obsluhu a Návode na inštaláciu.

Vyššie vyšpecifikovaná záruka je platná v prípade, že:

- zariadenie nainštaloval kvalifikovaný technik v súlade s pokynmi pre inštaláciu.
- sa zariadenie využíva na domáce účely a v súlade s prevádzkovými pokynmi a pokynmi pre údržbu od výrobcu.
- počas záručnej lehoty vykonáva servisné zásahy, údržbu, opravy, zariadenie rozoberá alebo s ním manipuluje len autorizovaný servis.

- oprava, výmena dielov počas záručnej doby nespôsobí jej predĺženie.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akúkoľvek škodu vyplývajúcu z:

- akýchkoľvek poškodení či škôd vyplývajúcich z nesprávnej alebo nedôslednej inštalácie, neadekvátnych servisných zásahov alebo nesprávne nastaveného plynu či vody.
- akýchkoľvek poškodení systému, ku ktorému je zariadenie pripojené.
- akýchkoľvek poškodení spôsobených nesprávnou ochranou proti mrazu.
- akýchkoľvek poškodení alebo zlých nastavení následkom zmeny povahy alebo tlaku plynu alebo vody alebo zmeny elektrického napätia.
- Pre viac informácií si preštudujte Záručný list.

Toto zariadenie sa môže inštalovať len v krajinách uvedených na výrobnom štítku.




Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti. Z bezpečnostných dôvodov musia na tieto osoby dohliadať kompetentné osoby, aby ich oboznámili s používaním tohto zariadenia.

- Dbajte na to, aby sa deti s týmto zariadením nehrali.

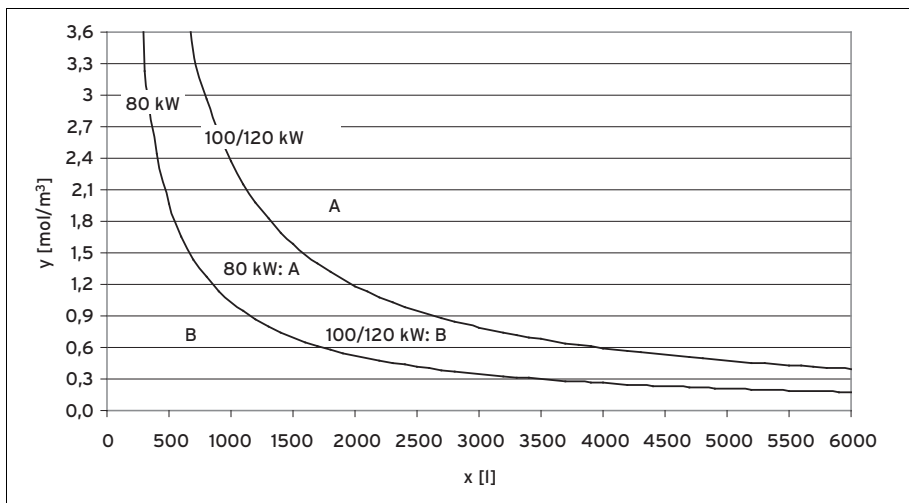
Príloha

A Rozpoznanie a odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Opatrenie na odstránenie
Žiadna teplá voda, vykurovanie ostáva studené; výrobok sa nedá uviesť do prevádzky	Plynový uzatvárací kohút na strane budovy uzatvorený	Otvorte plynový uzatvárací kohút na strane budovy
	Napájanie elektrickým prúdom na strane budovy vypnuté	Zapnite napájanie elektrickým prúdom na strane budovy
	Tlačidlo Zap/Vyp na výrobku vypnuté	Zapnite tlačidlo Zap/Vyp na výrobku
	Je nastavená príliš nízka teplota na výstupe vykurovania alebo je nastavená príliš nízko v nastavení „Vypnúť kúrenie“ a/alebo teplota teplej vody	Teplotu na výstupe vykurovania nastavte na požadovanú teplotu a/alebo teplotu teplej vody na požadovanú teplotu
	Plniaci tlak vykurovacieho systému nedostatočný	Do vykurovacieho systému doplňte vodu
	Vzduch vo vykurovacom systéme	Odvzdušnite vykurovacie telesá Pri opakovaní sa vyskytujúcim probléme: upovedomte servisného pracovníka
	Porucha pri procese zapaľovania	Stlačte tlačidlo zrušenia poruchy Pri opakovaní sa vyskytujúcim probléme: upovedomte servisného pracovníka
Prevádzka teplej vody bez porúch; vykurovanie sa nedá uviesť do prevádzky	Bez požiadavky na teplo z regulátora	Prekontrolujte a prípadne korigujte časový program na regulátore Prekontrolujte priestorovú teplotu a prípadne korigujte požadovanú priestorovú teplotu („návod na obsluhu regulátora“)
	Je nastavená príliš nízka teplota na výstupe vykurovania alebo je v nastavení „Vykurovanie vyp“	Teplotu na výstupe vykurovania nastavte na požadovanú teplotu.
	Vzduch vo vykurovacom systéme	Odvzdušnite vykurovacie telesá Pri opakovaní sa vyskytujúcim probléme: upovedomte servisného pracovníka
bez teplej vody, porucha vykurovacej prevádzky	Teplota teplej vody je nastavená príliš nízko alebo je v nastavení „Teplá voda vyp“	Teplotu teplej vody nastavte na požadovanú teplotu.
Stopy vody pod výrobkom alebo vedľa neho	Odtokové potrubie kondenzátu blokovávané	Prekontrolujte a v prípade potreby očistite odtokové potrubie kondenzátu.

Problém	Možná príčina	Opatrenie na odstránenie
Stopy vody pod výrobkom alebo vedľa neho	Netesnosť systému alebo výrobku	Uzatvorte prívod studenej vody ku výrobku, upovedomte servisného pracovníka.
Displej zobrazuje 	Porucha	Stlačte tlačidlo zrušenia poruchy (reset), vyčkajte päť sekúnd; ak je porucha stále prítomná, upovedomte servisného pracovníka
Displej zobrazuje  a zobrazenie tlaku bliká	Nedostatok vody v systéme	Doplňte upravenú vodu. Pri opakovaní sa vyskytujúcom probléme: upovedomte servisného pracovníka
Zobrazenie tlaku bliká	Príliš vysoký tlak systému	Odvzdušnite vykurovacie teleso Pri opakovaní sa vyskytujúcom probléme: upovedomte servisného pracovníka
Displej zobrazuje  a zobrazenie tlaku bliká	Chybové hlásenie	Upovedomte servisného pracovníka.

B Úprava vody podľa jej tvrdosti a objemu systému



x Objem systému [l]
y Tvrdosť vody [mol/m³]

A Úprava vody potrebná
B Úprava vody nie je potrebná

Zoznam hesiel

	nastaviť (s pripojeným regulátorom)...	11
	Teplota teplej vody	
	nastaviť.....	12
	Nebezpečenstvo obarenia.....	4
	Tlak systému	10
U	Uzatváracie zariadenia	12
Ú	Údržba	3, 13
V	Vykurovací systém	
	naplniť	10–11
	vyprázdniť.....	13
	Zobrazenie plniaceho tlaku	10
	Vypnutie	12
	Vyradenie z prevádzky	
	definitívne	14
	dočasné.....	12
	Výrobok	
	definitívne vyradenie z prevádzky	14
	staráť sa	13
	vypnúť	12
	zapnúť	9
	zlikvidovať	14
Z	Zápach plynu.....	3
	Zápach spalín.....	3–4
	Zmluva o údržbe.....	13
C	Chybové hlásenie.....	13
Č	Čistenie	13
D	Demontované čelné obloženie	4
	DIA systém	9
	Displej.....	8–9
	zobrazované symboly.....	9
F	Funkcia protimrazovej ochrany	12
I	Inšpekcia	3
	Inštalácia	3
L	Likvidácia	
	Obal.....	14
M	Mráz	
	Ochrana vykurovacieho systému pred	
	mrazom	13
N	Nedostatok vody.....	10
O	Odstránenie porúch.....	13
	Odtokové vedenie kondenzátu	
	prekontrolovať	13
	Odtokový lievik	
	prekontrolovať	13
	Oprava.....	3
	Ošetrovanie	13
	Ovládacie prvky	8–9
	Označenie CE	6
P	Plniaci tlak vykurovacieho systému	
	zobraziť	10
R	Regulátor	12
S	Sériové číslo	7
	Symboly.....	9
T	Teplota na výstupe vykurovania.....	12
	nastaviť (bez regulátora)	11

VAILLANT GROUP SLOVAKIA, S.R.O.

Pplk. Pľjušľa 45
909 01 Skalica
Tel.: 034 6966 101
fax: 034 6966 111

protherm
Vždy na Vašej strane



0020151742_00 - 08.03.2013

Technické zmeny sú vyhradené.